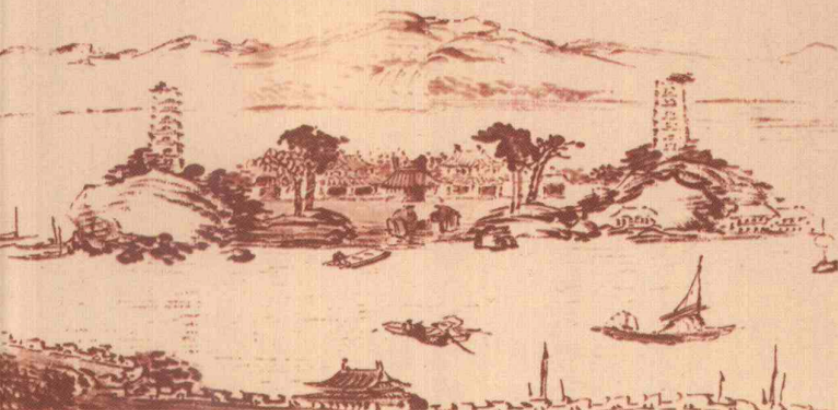


沈克成 沈迦 著

温州话词语考释

W

WENZHOUHUA
CIYU KAOSHI



宁波出版社
Ningbo Publishing House

WENZHOUHUA
CIYU KAOQI



温州话词语考释

W

ISBN 978-7-80743-391-0



9 787807 433910 >

定价：68.00元

温州话词语考释

沈克成 沈 迦 著

 宁波出版社
Ningbo Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

温州话词语考释 / 沈克成, 沈迦著. — 宁波: 宁波出版社, 2009.5

ISBN 978-7-80743-391-0

I. 温… II. ①沈…②沈… III. 吴语—词语—方言研究—温州市 IV. H173

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 064943 号

温州话词语考释

- 出版发行 宁波出版社
地 址 宁波市苍水街 79 号
邮政编码 315000
网 址 <http://www.nbcbs.com>
电 话 0574-87242865(销售) 0574-87287264(编辑室)
排版制版 宁波金字斋书刊设计服务中心
印 刷 宁波报业印刷发展有限公司
作 者 沈克成 沈 迦
责任编辑 王松见
封面设计 邬巧红
开 本 889mm×1194mm 1/32
字 数 680 千
印 张 24.25
版 次 2009 年 5 月第 1 版 2009 年 5 月第 1 次印刷
标准书号 ISBN 978-7-80743-391-0
定 价 68.00 元
-

版权所有 侵权必究

如发现缺页或倒装,影响阅读,承印厂负责调换

前 言

温州古为瓯越地,温州话在古代瓯越语和瓯越文化中有举足轻重的地位。温州方言是古吴语的继承者,是南吴语的代表。它既保留了很多古语古音,比受官话影响较深的北吴语更古老,又与古闽语、古楚语、古江东语有着密切的联系。因而,温州话成了国内、省内有名难懂的方言,被人们戏称为“鸟语”。

温州方言独特,所以温州方言历来深受国内和国际学界的高度重视。瑞典著名汉学家高本汉(B.Karlgren)在所著《汉语方言词汇》中吴语只收上海话、温州话;北京大学《汉语方言字汇》和《汉语方言词汇》中吴语只收苏州话、温州话,即此可见国内外语言学家都认为温州方言在汉语方言中具有重要地位。有关温州方言的研究,在汉语方言研究、汉语历史研究领域都具有重要地位。

由于温州历史文化蕴积丰厚,经济发展模式独特,在国内外都很出名,加之来温外来务工者及在外温籍侨胞众多,国人及世界都希望能了解温州,了解温州方言。要和温州人打交道,更是不能不了解温州话。但是,正由于温州话在语音、语法等各方面都有与众不同的特点,温州话成为一种特别难懂的方言。就是沪、苏、杭、甬等同属吴语区的人也听不懂温州话,更何况非吴语区的人。难怪北方人有一句口头禅:“天不怕,地不怕,就怕温州人说温州话。”

温州话中使用的词汇,主要由三大部分组成:第一部分是与汉民族共同语共有的词汇,第二部分是与吴方言共有的词汇,第三部分是温州方言中自有的、在民族共同语和温州以外的吴方言地区都不通行的词汇。

第一部分又可分为两类:一类是民族共同语的基本词汇,如:人、手、田、地、山、水、鸡、鸭、稻、麦、车、刀、笔、纸、话、走、写、红、黄、黑、白等等,这些词语历史悠久,生命力和构词能力强,至今仍是温州方言词

汇的核心成分;第二类是用这些基本词汇造成的后起词,这些词多数从民族共同语书面语进入温州话,已经成为常用词语,如:国家、工人、农民、学生、机器、电灯、电话、手表、道理、思想、质量、劳动、建筑、开始、结束、满意、紧张、漂亮等等。这两类词除发音外,意义和用法并无特别之处,不是严格意义的温州方言词汇,本书一般不收录。

第二部分尽管说是与吴方言其他地区所共有,但不一定在所有吴语地区都一样通行。吴语地跨江浙,上古分吴、越两地,其语言本来就存在歧异,虽长期发展融合,但词汇上的地域差别仍然存在。因此所谓“共有”,也只是大致共有而已。可分为两种情况:一种是不仅与温州所处的瓯江片各县市共有,而且与瓯江片以外的其他各片共有,比如吴语中计日的时间词用“日”不用“天”,又如称“活计”为“生活”,也是吴方言的共有现象。另一种是主要在瓯江片通行,是温州市区与永乐瑞平泰文洞各地所共有。当然,所谓“共有”,也仅限于语素义和书写形式,各地读音仍有差异。这部分词是温州方言词汇的基干,但并不最能体现温州方言词汇的特色。如称小女孩为“院主儿”,称岳母为“大家娘”等等。

第三部分是只在温州市区及周边县市自生自用的词,如称妇女为“老人客”、称肮脏为“麀糟”、称无赖为“澜浪”、称撒娇为“雀跃”等等。这些词语最适合用温州口音来说,用其他地方的口音说出,则给人以“不像”的感觉,它们最能体现温州方言词汇的特色。

在温州话的词汇系统方面,有一大批词形和词义比较特殊的词语,今简述如下:

1. 温州话词汇与普通话词汇存在着较大差别

(1)在温州话中,修饰成分后置的偏正式复合词较多,即把修饰语素放在中心语素后面。这些复音词的语素顺序跟普通话正好相反。

有些词的词素词性是平行的,但普通话和温州话的词序是相反的,如:人客、膀蹄、街头、身腰、板砧、气力、牢监、欢喜。

有些词将修饰词素后置,跟普通话是倒序的,如:米碎、饭焦、篪青、豆腐软、牛娘、老鼠黄、鞋拖、鞋套、裙衬、墙围、纸蓬、酒汗、楼阁、针金、肉碎儿、虾扁、甘蔗淡。

有些词素的能产性很强,如:菜干、笋干、虾干、螟脯干、鱼咸、菜咸、鱼生、豆腐生、江蟹生、菜头生、盆菜生。

有些词则把动词移到名词后面,如:潮涨、潮落、闹热。

(2)在温州话里,有相当数量的词,构成的部分词素与普通话不同,如:今天(该日)、明天(明朝)、昨天(昨夜)、前天(前日)、早晨(天光)、中午(日昼)、晚上(黄昏)、吃点心(吃接力)、吃夜宵(吃夜厨)、小孩(细儿)、少女(院主儿)、青年(后生儿)、妻子(老安)、舅母(姪娘儿)、公鸡(雄鸡)、河蟹(田嬉儿)、老虎(大猫)、乌鸦(老鸦)、海蜇(鲈鱼)、白糖(糖霜)、桂圆(圆眼)、鸡蛋(鸡卵)、南瓜(金瓜)、眼睛(眼灵珠)、膝盖(脚胠头)、脖子(头颈)、菜刀(庖刀)、脸盆(面盂)、木柴(柴片)、菜蔬(肴配)、打雷(响佛)、闪电(烁龙)、渡口(渡头)、闸门(陡门)、发誓(忤愿)、害羞(得人憎)、口吃(大舌)、回家(走归)、干净(光生)、容易(便当)、现在(能界)、游泳(泅河儿)、抱(佗)、忧虑(烦心)、全部(统统)。

有些复合词意义相同,但说法只是部分相同。例如:台风(风颶)、作伴(做队)、起床(爬起)、依旧(原旧)。

有些词形式上有单音词与复音词的区别,在普通话里是复音词,而在温州话里是单音词。如:顽皮(皮)、咳嗽(嗽)、狭窄(狭)、寒冷(冷)。

2. 温州话词汇保存了许多古词古义

(1)普通话和温州话都来自古汉语,都是以古汉语为主体发展而来的。温州话中大量词汇传承古汉语而来,保留了不少古代的词语。但是,古汉语许多词汇在普通话里已经死去,不再使用,而在温州话里却还活着,仍大量使用。

温州话还有保留古义的,如:“拎”表提,“温吞”表不冷不热,“箸”表筷子,“汤”表热水,“赚”表错误,“憨”表傻气。

或保留古音古义,如:“雀儿”音“将儿”,表小鸟;“伏”音“捕”,表孵;“不啻”音“斧世”,表不止。

随着时间的推移,温州话里有许多词已经很难找到来源。如小孩儿叫“姆”,蚯蚓叫“康蟋”,腋窝、夹肢窝叫“拉扎下”等,都还有待

于进一步考证。

(2)温州话中还保留有古代瓯越人所遗留的底层词,如:一点儿叫“厘儿”,鞋袷叫“鞋迫”,雾叫“幔”,挖叫“斲”,轻摩叫“捋”,拉拉直叫“飏”,都跟同是百越后裔的侗、水、壮、傣语言相同;瘾叫“念头”,勉力支撑叫“生”,则跟越南语相同。

温州话词汇里保存的古词古义是大量的,温州话里的古词古义,对研究古汉语词汇,了解古代的书面语,阐释诗词曲赋及古代白话小说中的一些生僻词语具有很重要的作用。

3. 温州话中有不少特色词汇

(1)温州话词汇在吴方言词汇中具有自己的特点,有些词语说法相同,但意义却不相同或不完全相同。如:温州话的“馒头”是指有馅的包子,而温州话的“实心包”是指无馅的馒头。温州人说的“槐豆”是指蚕豆,而温州人说的“蚕豆”是指豌豆。

(2)温州话里有丰富的同义词群,如:“洗”、“汰”、“荡”都表洗,“躁”、“憊”、“涌”、“发脾气”都表生气,“阵”、“谱头”、“计策”、“法子”、“法门”都表计谋。有些同义词由转义产生,如以水沸的“涌”兼表发脾气,以“有”、“冇”表富和穷,以“挂阙”、“发市”表开始。

有些同义词的产生是出于婉饰、讳忌的需要,如避粗俗而说拉屎为“上坑”,拉肚子为“坑塘”;忌讳不吉而说口舌(音折本的折)为“口近”,生病为“不健”,出痘为“做客”。

(3)温州话有一个很有趣的现象,即用一些令人很忌讳的、很不吉利的詈词来代替“非常”,用于修饰形容词,极言程度之深,一般用于消极意义。如“死人”、“棺材”、“短命”、“瞢瞎”、“麀糟”等等,像“死人热”、“死人咸”、“死人远”、“个人死人难妆”,“棺材贵”、“棺材硬”、“棺材重”,“短命好”、“短命长”、“短命苦”,“瞢瞎重”、“瞢瞎灵清”等。

(4)温州话还有一些惯用语,如“头皮胀(可怕)”、“澜粒(二流子)”等。比喻性的有“打蟹酱恁”、“讲起花开恁”、“做梦一色”。

正由于温州方言词汇中保留有很多古代汉语的成分,保留有古代瓯越人所遗留的底层词,因而在语言研究中具有独特的价值。

首先,可以印证古代汉语词汇的意义和用法,看到某些古代词

语在现代方言中强大的生命力。语言系统中词汇演变得最快,这是就整体而言。从局部的地域看,总有一些古老的成分保留在方言中,活跃在口语中,表现出经久不息的生命力。任凭民族共同语中怎样汰旧更新,替换词语,都难以把方言中依旧活跃在口头上的古老词语换掉。越是偏僻闭塞之所的方言,这种情况就越明显。温州方言中依旧活跃着的基本词,与古代汉语某些词汇的意义和用法表现出惊人的一致。有些方言字词所表现的生命力,不仅是古代汉语词语生命力的表现,也是汉语生命力的表现。像这样的词温州方言中有很多。

其次,可以凭借温州方言中的古老词语作文字考据的材料。现代编纂的工具书,由于书证不足,即便审慎从事,巧妇难为无米之炊,也难免失察致误。然而方言中的古老词语,具有“活化石”的性质和作用,倘使用得当,可以用来弥补工具书中因例证的缺乏所造成的考释的缺憾。

另外,有便于了解温州的民情习俗和地方文化风貌。方言中的词汇记录着地方的历史文化、民情风俗,不仅为语言研究者所重视,而且为历代史志编纂者所重视。温州深厚的文化底蕴,不仅保存在历史文献和民间传说中,也保存在反映民众生产生活、风俗习惯的方言词汇中。然而,现存温州地方史志种类既少,而其中所收录的温州方言词汇又极为简略,不足以反映温州悠久的历史文化。至今还没有一部收罗较为齐全的温州方言词汇的书面资料,这不能不说是一件憾事。本辞书力求词条齐全、内容详备,以期能成为深入了解温州地域文化的一条绝好线索和一部案头必备的工具书。

顺便说明一下。温州方言(俗称瓯语)的基本通话范围只局限于瓯江下游、飞云江和鳌江流域。除温州市区(含鹿城、龙湾、瓯海)外,还分布在永嘉、瑞安、文成、乐清、平阳、苍南、洞头、泰顺等县市。其中,温州市区和永嘉县最纯,瑞安市和文成县基本上讲瓯语,乐清清江以南海积平原讲瓯语,平阳的大部、苍南的小部、泰顺的百丈、洞头的一半也讲瓯语,此外还有青田的温溪、万山和玉环的陈乔、李乔一角。说温州话的人口约有500万。本书所述及的温州话只是温州方言中的一种,是以鹿城话为代表的温州城区的方言。

凡 例

1. 本书共收温州话特征词语10130多条,用【 】括注。其中主词条8410多条,用黑体表示,排序考释;副词条1720多条,穿插于考释正文中。

2. 排序按普通话音序由计算机自动排列(以省略号开头的后缀词都排列前面)。凡属于扩充字库内的字则按交换码排序,依次附列于后。

3. 注音用沈氏温州话拼音方案,用①②……⑧表示八个声调。

4. 一字多音的分别用(1)(2)(3)……列出。

5. 一字多音属于文白异读的,文读音尽量放在书面语色彩浓重的词语中体现。

6. 多义词的各个义项用1.2.3……表示。如其中有的义项跟普通话相同,则先列温州话特征义项,并适当举例。跟普通话相同的义项不再举例。

7. 释义的方法不拘一格,只求简明扼要。部分词说明词性,多数词的词性靠释义自明。有些词或语素不便单独释义的,先组成简短词组或多音词,然后再合并释义。多义词只释其特征义。为准确体现温州话音义,本书适当保留了一些繁体字和异体字。

8. 书证是一个词在历史长河中消长存亡的证据,故一般不举现当代书证。凡《汉语大词典》未收的词条,若词条意思易于理解,则以简明为要;若意思较难理解,则不避烦琐。

9. 所举书证,凡诗词曲赋、笔记杂著等概举朝代、作者。所引书证篇名一般用全称,概列于《文献书目》内,以便翻检。

10. 由于词语考释是一项艰苦而细致的工作,而温州方言有关资料又特别匮乏,故作者力求注意考察发掘每一词语的源流嬗变,务使理论观点的阐述与实证考辨有机结合。

目 录

前言

凡例

温州话词语考释	(1-632)
温州话文献书目	(633)
温州话字词索引	(642)
温州话拼音方案	(757)

后记

温州话词语考释

【……啊】……a① 命令语气助词,用于句末。“勳吵啊。”“你早俅啲啊。”“该俅资料勳忘记带去啊。”

【……罢】……bba④ 常用副词,仅作补语,后置于动词,表示已然。1.置于动词后,表示动作、行为的完成,要重读。“我等爻三个钟头罢。”“黄鱼我吃罢。”“几个息儿沃出场罢。”“每日落班走归沃黄昏罢。”“该件事干总算料理起停停当当罢。”2.置于修饰词后,表示性状变化的实现。“病好罢。”“饭煮熟罢。”“番茄红罢。”“衣裳燥罢。”“雨落起罢。”“我信写好罢。”“衣裳洗好罢。”“冇解,水漫屋里底罢。”“我逮许两张桌掇转罢。”“时辰钟停爻好几日罢。”“该只水缸裂爻两对半罢。”“我个后生儿大学考牢罢。”“冰箱里个物事沃吃完罢。”

【……罢啊】……bba④a① 后置于完成体动词,用于句末,作疑问语气助词。“衣裳晒起罢啊?”“浴洗爻罢啊?”“落班罢啊?”

【……罢哪】……bba④nna④ 语气助词,后置于动词,作为完成体标志,表示肯定。“会开爻罢哪。”“灯点起罢哪。”“汽车驶来罢哪。”“你癯丁爻罢哪,十岁还只恁大。”“罢哪”的弱化形式是【罢暖】。“门开开罢暖。”

【……罢也未】……bba④a⑦mmei⑥ 后置于完成体动词,用于句末,作疑问语气助词。“门关爻罢也未?”“渠你认出罢也未?”“落班罢也未?”“我饭吃爻罢,你吃爻罢也未?”“浴洗爻罢也未?”“衣裳晒起罢也未?”“作业做好罢也未?”

【……半死】……boe⑤sii③ 后置动词作补语,表示程度加深。“气个半死。”“吓个半死。”

【……边儿】……bi①nng⑥ 接近。“冬至边儿。”“日昼边儿。”“个人五十边儿罢。”

【……伯伯】……ba⑦ba⑦ 谑指调皮捣蛋的孩子。“零碎伯伯。”“吵生伯伯。”

【……不底】……fu③dei③ 后置于动词,表示进去。“书个开本忒大,书架也罔不底。”“人个肚总只恁大,勾你尽吃也吃不底个。”

【……搭】……da⑦ 亦作【……埕(d844df72)】,由“在搭”虚化而成。1.后置于动词,表示动作或状态的持续。“门开搭。”“灯点搭。”“到年龄罢,渠还赖搭不肯退。”“楼梯下个篮儿用着挈来,用不着挂搭。”2.后置于某些词,表示地点方位。“我搭。”“该搭。”

【……搭……】……da⑦…… 常用在两个动词之间,表示前后两个动作同时持续进行。“翻搭晒。”“坐搭想。”“跪搭哭。”“渠宿外转逮我罔搭糟。”

【……打……】……die③…… 嵌入重叠的动词或修饰词之间,加强语气。“天光早厘儿爬起,就不用赶打赶趲。”“我明打明眙着有人走屋里底,譬那会寻不着呢?”“渠人生大个显,恁多布勾渠做条裤也鄙打鄙个。”“实打实讲。”

【……倒】……de③ 音似“岛”,都皓切端母皓韵上声。1.置于动词后,作副词,表示动作或行为达到应有的程度。“牛肉生老显,麇倒新好吃。”“你逮渠讲倒,渠也会听你个。”“打倒。”“颠倒。”“跌倒。”2.置于句后,作副词,表示程度达到最高。“快活倒。”“该两日蚊虫多倒。”

【……道】……dde④ 后置副词,用在述语后面做补语,表示某一动作或事情即将发生,相当于普通话的“马上就”。“会议开始道。”“过两日重五道。”“你走来道,大家人沃是搭等你。”“灯盏糕着趁暖吃爻道。”郑张尚芳亦作【肇】。

【……底】……dei③ 音似“抵”,都礼切端母荠韵上声。后置于动词,表示人或事物随动作从外面到里面。“进底一批货。”“新屋宕搬底住罢。”

【……动】……ddong④ 词缀,用在单音动词或个别单音节形容词重叠式后,构成形容词,有“……的感觉”、“……的样子”等意思。“耷耷动。”“塌塌动。”“头晕晕动。”“桌摆摆动。”

【……敦敦】……dang① 音似“灯”,常叠用作词尾,强调矮壮

的样子。“矮敦敦。”“厚敦敦。”“傻敦敦。”

【……个说话】……gee⑦xv⑦hho⑥ 后置于假设复句,用于引出偏句,相当于普通话的“……的话”。“风大起添个说话,船就着倒开转。”“渠着走来个说话,我一定着请渠吃厨饭。”

【……各……】……go⑦…… 嵌入重叠的量词之间,加强语气,相当于“每每”。“个各个。”“张各张。”“条各条。”“粒各粒。”

【……功】……gong① 尾缀字,作副词。1.表示程度。“胎功。”“听功。”2.表示能力。“走功。”“讲功。”“打功。”“背功。”

【……过……】……gu⑤…… 嵌入重叠的动词或修饰词之间,加强语气。“陈配沓过沓,有人吃个,白白园冰箱里占位置,还是倒爻算吧。”“该条山路弯过弯,车难开显,你着留心。”“你真文长,该俚话讲过讲,晓不得讲过几俚遍,大家人沃听痕爻罢。”

【……过罢】……gu⑤bba④ 与经历体“过”叠加,表示已经有过的经历。“5路车起头先开过罢,能界大概着10分钟等。”“该件衣裳我洗一遍过罢。”“该种菜我吃过罢。”“我昨黄昏走学堂过罢。”

【……加……】……go①…… 嵌入重叠的名词之间,加强语气,相当于“每每”。“月加月。”“年加年。”“日加日。”“厨加厨沃喝酒,对身体肯定有好处个。”“三点一线,版版六十四,年加年沃是恁个生活。”“退休金月加月顿牢发,亦打拉卡里爻,直头方便显。”“寻加寻,寻个独自一人。”

【……惊爻】……jiang①hhuo② 表示惧怕,有些忌讳。“息儿勾你打惊爻,大起会有逆反心理个。”“姆姆勾你打惊爻,眊着你就逃。”“方便面沃吃惊爻完。”

【……客】……ka⑦ 后置于名词、形容词、动宾词组,构成名词,表示职业、人员等,词义较实。

【……拉……】……la①…… 1.后置于形容词,表示程度的加深。“油拉拉。”“涕里汰拉。”“粘滋格拉。”2.后置于动词,作为补语的标志。“扳拉断。”“吃拉完。”“倚拉起。”“园拉搭。”“扑拉去。”“直拉到。”“煮拉熟。”“走拉归。”“坐拉落。”“摆拉桌上。”“走拉温州。”“爬拉半中腰。”“走拉县前头。”“火烧拉脚后跟。”“晒拉日昼

新爬起。”“逮该盘配吃拉完。”“吵拉黄昏还未吵歇。”“你人长俚,逮个挂搭个物事下拉落。”

【……啦】……lla^② “了”和“啊”的合音,后置于人称代词或物主名词,作助词,使前边的人称代词或物主名词带有表示处所的意思。“我啦屋里。”“渠啦单位。”“扳钳自啦有。”“书还在先生啦。”“大家人沃走我啦吃饭。”“昨黄昏渠宿姊妹啦睏。”“印你能界走先生啦拜年。”“你拉屋宕比我啦大大显。”

【……来】……lee^② 表示懂得或有能力做某事。“我伉渠讲来显。”“香烟我吃不来。”“该支歌本来唱来个,只是长久有唱有厘儿忘记爻。”

【……俚】……lee^② 音似“来”,郎爹切来母遮韵平声。1.复数后缀。温州话中的人称代词复数,一律在“我、你、渠”后加个“俚”,相当于普通话中的“们”。“我俚有要紧事干商量,你甯宿底打吵儿。”“眼光光勾渠俚抢去爻。”2.后置于动词,相当于普通话中的“些”。“你胎俚何乜书啊?”“你两个人讲俚何乜话?”

【……牢】……lle^② 音似“劳”,鲁刀切来母豪韵平声。跟某些动词结合,作补语,相当于“住”。“菜个味道妆好,勾人吃牢。”“钞票沃勾渠捏牢,我手头断分。”“路拦牢走不过。”“事干恁重,伙食恁毛,人勒不牢。”

【……牢坚】……lle^②ji^① 后置于动词,表示坚固。“肉冻冻牢坚显。”“黄昏着逮门胎牢坚。”“逮麻袋扎牢坚。”“渠脚笨牢坚显,推爻推不动。”“逮板锄机牢坚厘。”“眼鬣毛打个緼——记牢坚。”“还细能界逮《唐诗三百首》背爻腐饊烂熟,几十年过爻还记牢坚坚恁。”

【……佬】……lle^④ 后置于名词、形容词、动词或动宾词组,构成名词,表示职业、人员等,多带贬义,能产性不强。

【……里……】……lle^④…… 在形容词的基式中加以虚义的中嵌衬词“里”,表示程度的加深,增添了语言的色彩。如“麇里麇糟”,“麇里巴糟”、“拗里八撑”、“糙里哈古”、“赤里巴脚”、“呆里呆痴”、“噉里叨唠”、“疙里疙瘩”、“各里各经”、“怪里怪气”、“光里光生”、“过里过格”、“憨里憨气”、“憨里坍气”、“胡里夹弄”、“糊里糊涂”、

“花里斑烂”、“慌里慌张”、“惶里惶气”、“混里混沌”、“混里淘糟”、“邈里邈邈”、“牢里牢腔”、“流里流气”、“噜里巴嗦”、“噜里噜嗦”、“墨里炭黑”、“奇里古怪”、“特里特别”、“踢里踢拉”、“踢里踢气”、“涕里汰嗤”、“涕里汰拉”、“稀里糊涂”、“瞎里瞎搭”、“洋里洋气”、“油里油气”、“杂里古董”等等。

【……里爻】……llei④hhuo② 相当于普通话的“去了”。“粉搽臂里爻。”“逮该个犯人解牢监里爻。”“丐儿米倒草坛里爻。”“吃蛇个人还逮鳗落镬里爻。”“摸亲逮花轿落屋里爻。”

【……嬷】……mo① 对从事某种职业女子的称呼。

【……起】……cii③ 后置于动词或动词短语,用作补语标志。
1.表示动作完成,产生某种结果或状态。“头剃起和尚恁。”“衣裳着起望出走。”“身里涂起墨恁黑。”“汤圆搓起圆卵卵。”“通知写起贴屏墙上。”“屋里摊起蟹汁酱恁。”“衣裳着起丐儿一色。”“院主儿扮起割切显。”“三间屋宕起起还有三个月日。”2.用在动作动词之后不含结果时,一般只表示起始,“个人讲起一大套,实际做不到。”“我想起个人就头痛。”“我洗起,你接落洗。”

【……起罢】……cii③bba④ 与起始体补语“起”叠加,表示动作涉及某物。“花红起罢。”“能界大家人沃好起罢,做衣供着越来越大。”“渠病起罢。”“天气暖起罢,棉衣着园起爻。”“昨黄昏水龙头忘记爻关,镬灶间通田恁,逮楼下也漏起罢。”

【……恁】……nnang⑥ 作助词,用于重叠的形容词之后,充当动词的修饰语,或作形容词性谓语。“两兄弟称称恁妆乱起。”“该首诗你着好好恁记牢。”“鼻涕绿鸚鸚恁,貽样子你热显热。”“粥烧起糊冻冻恁,好吃显。”“面孔摆起,欠你多还你少恁。”“头皮胀起方斗恁大。”“头杀爻只碗疤恁大。”“星等起月光恁大。”“头大起方斗恁。”“面红起猴头臀恁。”

【……煞】……sa⑦ 音似“杀”。为“杀”的俗写,是唐宋后的字义引申,作助词,放在动词或形容词之后,表示程度达到极点。宋柳永《迎春乐》词:“近来憔悴人惊怪,为别后,相思煞。”“勾人笑煞。”“息儿勾渠阿爸打煞。”

【……煞显】……sa^⑦xi^③ 后置于动词,表示程度的加深。“足足晒一日,晒煞显罢。”“我勾渠俅敲煞显。”“不留心楼上跌落,倒煞显。”

【……甚】……ssang^④ 音似“尽”,常枕切禅母寝韵上声。后置副词。1.表示程度相当高,相当于“很”。“你该套屋宕买来便宜甚。”“该起物事买来我打悔心甚。”“个新孺人大局甚,一厘儿也不怕得人憎。”2.表示过分。“你勤欺人忒甚。”“话勤讲甚,事勤做绝。”

【……死】……sii^③ 音似“水”。后置于动词、形容词,作副词,表示程度最高。“菜烧起咸死。”“勾领导批死。”

【……添】……ti^① 后置动词,作副词,表示重复或继续。“个酒好喝,我还想喝添。”“该日有上班,我晒下儿添添。”“故事好听显,你再讲个添。”“橄榄两头尖,吃爻还要添。”

【……通煞气】……tong^①sa^⑦cii^⑤ 后置于动词,作补语,以发泄心里的情绪。“你想哭就哭通煞气。”“我买一篮儿杨梅,勾你俅吃通煞气。”“我不管,随你妆通煞气。”

【……头……脑】……ddeu^②……nne^④ 嵌入同一单音节形容词,表示具有某种神情状态。如“昏头昏脑”、“滑头滑脑”、“土头土脑”、“犷头犷脑”、“憨头憨脑”、“强头强脑”、“呆头呆脑”等等。

【……先】……xi^① 通常置于动词之后,表示行为次序。“等我饭吃爻先,再伉你着棋。”“你走底先,我宿外转等个人。”“行李园一园先,等趁车能界走来担。”“我走先。”“你唱先。”“浴洗爻先,再走出嬉。”“打个电话问问眙先。”

【……显】……xi^③ 后置于形容词,作副词,用来表示形容词程度的加深,相当于“很”。“大显。”“高显。”“老显。”“听讲显。”“好眙显。”“吃爽显。”“难过显。”“用着显。”“莽草火性显。”

【……显……】……xi^③…… 置于重复的形容词中间,用以修饰两边的词,加重语气。“长显长。”“多显多。”“甜显甜。”“香显香。”“快活显快活。”“清气显清气。”“闹热显闹热。”

【……相】……xi^⑤ 虚化为名词的类后缀,后置于名词或形容词,表示某种样子或显出某种样子。“吃有吃相,坐有坐相,倚有倚